

9th CSPWG MEETING
Seoul, Republic of Korea, 13-16 November, 2012

Paper for Consideration by CSPCWG

INT1 subWG Report

Submitted by:	Secretary CSPCWG and INT1 subWG
Executive Summary:	Brief report on activities of INT1 subWG since 8th CSPCWG meeting and status of INT1
Related Documents:	INT1
Related Projects:	None

Introduction / Background.

The INT1 subWG consists of the CSPCWG Secretary and WG representatives of France, Germany and Spain, the producers of the respective official language versions of INT1.

The subWG works mainly by correspondence, discussing fine detail of the production of INT1 versions to ensure harmonization as far as practicable.

There has been no meeting of the subWG members since the meeting in Cadiz in 2010, reported to CSPCWG7.

The INT1 subWG Terms of Reference are at Annex A and General Principles at Annex B.

Status of INT1 official language versions

English Language (produced by Germany): 7th Edition 2011

Spanish Language (produced by Spain): 4th Edition 2011

French Language (produced by France): 5th Edition 2012

These three editions were produced since the meeting in Cadiz, which was largely concerned with addressing significant differences between the three versions. Consequently, these three editions are much closer aligned than any previous editions and no longer contain differences that are likely to cause confusion to the user. As a consequence of the elapse of a few months between the publications, the more recent Spanish and French versions contain a few differences from the English version because of changes approved by CSPCWG and IHO Member States, eg the addition of S18 (virtual AIS symbols).

It is not expected that a further round of new editions will be required until about 2014-2015. Nevertheless, a record is kept of possible changes by the Secretary. Many of these stem from CSPCWG8. A copy of the list is at Annex C. It is likely that the subWG may need to meet within the next 2 years to work through this list and possibly further items, in order to plan the next round of new editions.

Action required of CSPCWG.

The CSPCWG is invited to:

- a. note the report of the INT1 subWG
- b. approve the continuing existence of the INT1 subWG
- c. review the Terms of Reference and General Principles to confirm the correct direction and guidance is provided by CSPCWG
- d. consider any issues to be brought to the attention of the INT1 subWG.

TERMS OF REFERENCE
for the
INT 1 subWG of the
CHART STANDARDIZATION AND PAPER CHART W.G. (CSPCWG)

1. Objectives

To develop and maintain the three official language version of INT 1 'Symbols, Abbreviations, Terms used on Charts' (i.e. English, French and Spanish).

2. Authority

The sub Working Group (subWG) is a subsidiary of CSPCWG and its work is subject to CSPCWG approval.

3. Procedures

- a. The subWG will conduct its business mainly by correspondence.
- b. The subWG will report to meetings of CSPCWG and will copy significant correspondence to all CSPCWG members, through the CSPCWG Secretary.
- c. The CSPCWG Chairman will review annually the outstanding issues and continuing need for the subWG.

4. Composition and Chairmanship

- a. Membership of the INT 1 subWG will consist of the French, German and Spanish CSPCWG members (as representatives of the Member States responsible for producing the three official language versions of INT 1) and the CSPCWG Secretary.
- b. There will be no Chairman. The CSPCWG Secretary will coordinate correspondence.

5. Tasks

- a. Liaise regarding the publication of new editions of INT 1.
- b. Liaise regarding the publication of updates via Notices to Mariners.
- c. Advise and make proposals to CSPCWG on policy for maintaining INT 1.
- d. Develop improvements in consistency between INT 1 versions and with S-4 (e.g. identify and seek to eliminate significant inconsistencies; work towards the inclusion of all INT symbols in each language version).
- e. Advise CSPCWG on implications to INT 1 of proposed changes for S-4.
- f. Assess vacant entries (CSPCWG Work Item E.4).
- g. Consider the potential for developments of INT 1 to meet users' needs (e.g. as a digital publication), advising CSPCWG accordingly.
- h. Assist in the Quality Assurance of INT 1.

General Principles for Reviewing and Maintaining INT 1

1. Complete consistency between the versions is unlikely to be achievable and not necessary. However, no differences that have the potential to confuse users should be allowed.
2. Numbering and English terms and descriptions should be common.
3. The French and Spanish versions should have French and Spanish legends and abbreviations (where non-INT) in column 2. The German version, as the official English language version, should have English legends and abbreviations in column 2 (the German equivalents being shown in column 4, with any national or obsolescent versions).
4. For consistency, the order of graphics in column 2 should be (from left to right): i. true-scale, ii. symbol, iii. legend or abbreviation, as shown in the 'Schematic Layout' after the Introduction.
5. Vertical clearances. Although the stated IHO convention is now for vertical clearances to be given above HAT (except where there is minimal tide), it will be a long time before all (or even most) charts follow the changed convention. INT 1 (as a user document) should reflect this situation, using a wording appropriate to the publishing nation, with the actual datum used for clearances being defined on individual charts.
6. 'Large-scale' is an adjective and hyphenated, 'smaller scale' (adjective + noun) are two separate words. The use of hyphens to conjoin English words is generally in accordance with the Oxford English Dictionary.
7. Section U (Small Craft or Leisure Facilities) will contain no INT symbols and is an optional section.
8. The 'General Index' should include such words frequently found on hydrographic charts that the producing nation considers useful, in the national language(s) and English, set out to facilitate translation in both directions. (This is intended to replace the former sections G and O.
9. Maintenance of INT 1:
 - a. The INT1 subWG should not anticipate S-4 revisions in updating INT 1.
 - b. The decision to publish a new edition may be based on many factors, eg weight of outstanding updates, available resources, commercial needs balanced against user expectations. Therefore, the publishing of a new edition must remain at the discretion of the publishing office.
 - c. Any member of the INT1 subWG preparing a new edition should consult within the subWG, to gain, as far as possible, agreement on changes to be incorporated. (This should usually be by correspondence; it is not assumed that a meeting will invariably be necessary).
 - d. Navigationally significant changes (or updates) should be made by NM (or NM Block). Such cases should be rare, and would be the subject to subWG consultation and be announced by IHO CL and displayed on the IHO website.
 - e. Changes (including new symbols) that are so intuitive that there is no chance of misinterpretation should usually be left until the next new edition.
 - f. Minor corrections may be included in reprints, including: spellings; improvements (but not changes) to existing symbols; clarification of terms

(when not navigationally significant); changes to S-4 references; addition of obsolescent marks (†).

g. A previously used INT1 number must not be reused for a different subject, because of the possible confusion caused to references in other publications or databases.

h. A 'tinted' version of new editions, available only to IHO Member States on the website, would be helpful to show changes, assisting the other language publishers for their next edition.

10. Future developments:

Although an IHB tri-lingual version of INT 1, with an IHO approved symbol library, remains an ambition, it is accepted that there is currently no possibility of pursuing this. Note: As a compromise suggestion, the subWG considered that an Annex to S-4, with each symbol shown in INT 1 order, with agreed English, French and Spanish terms alongside, would be useful for hydrographic offices. As no international symbol library is available, the symbols used would be those in S-4 (mostly currently derived from UK symbols). The WG rejected this suggestion at CSPCWG5.

Version 1.0, June 2010

Outstanding items to be considered for next editions of INT1

Items from CSPCWG8:

1. WG8-8.1. Depiction of marine farm areas: there is no requirement for a NM to update INT1, but it should be included at next edition.
2. WG8-8.3. FPSO, FSO and FSU to be added to list of INT abbreviations INT1.
3. WG8-8.5. INT1 producers to add example of all-round light with circle to INT1 at next edition.
4. WG8-8.6. Change required to term at P1, to avoid confusion between major/minor light stars.
5. WG8-8.9. Clarify terms of dredged/maintained area symbols in INT1.
6. WG8-8.11. Clarify guidance on safe clearances (inc changes to H20 – see US EN 8.11B).
7. WG8-8.18. Include additional example of fairway, with maximum authorized draught in INT1 M18 (similar to UK's depiction in 5011).
8. WG8-9.1. HDWG have proposed to include a definition of GNSS in S-32. It should also be added to INT1 as an INT abbreviation.
9. WG8-11.1. INT1 subWG to consider reorganizing INT1 Sections K & L (and subsequently other sections) to remove composite symbols, ready for next round of INT1 new editions.
10. WG8-INF5. Positive comments were made about the US proposed changes to Q130. All WG members to provide any comments on US proposals for improving Q130 to Colby Harmon (Chairman DIPWG) and INT1 subWG officers by end March 2012.
11. Other possible items to consider from CSPCWG8 discussions:
 - Do changes to guidance on charting lights on MCC have implications for INT1?
 - 'Generic' magenta flare.
 - Computer-generated Cliff/steep coast symbols.
 - ARC-pointer (INF8)
 - F44 (symbol version) is wrong way round.

Items from B-300 revision:

- B21, 23, 33 - mark as obsolescent.
- C3: modernize symbols?
- C7: omit centre version.
- E26.2: 'Onshore' wind farm. Amend limit to continuous line.
- E34.1: Replace graphic in DE version, similar to FR/ES version
- F3: upright or sloping text?

- F5: new graphic, without coastline, showing the training wall alongside a channel, including above water (solid) and below water (dashed) sections.
- F6: remove dotted sections and trim firm sections back to drying line.
- F13: make thickened wharf in line with coastline.
- F16: amend S-4 reference.
- F20: replace blue by yellow inside dolphins.
- F23: add legends 'ramp' and 'patent slip' as appropriate. Amend S-4 references.
- F24: add term 'careening grid'.
- F34: show 'true to scale' version to left. Legend 'Hulk' to be upright text. Add S-4 reference B-330.
- F53.3: retire sheerlegs (not a symbol).
- K43.1, 2: amend S-4 reference.
- L5.2: 'Offshore' wind farm.

Other items noted:

12. Add note at M18 'may be highlighted by grey tint' (email AU 7/03/12).
13. Lines between symbols (see email C Harmon 2/04/12).
14. Remove national lettered version of 'diving prohibited' and move into column 4 of N21.2 (if retained).
15. L43: should there be a version with 'Diffuser' or 'Crib'? See B-422.9 and B-444.8.